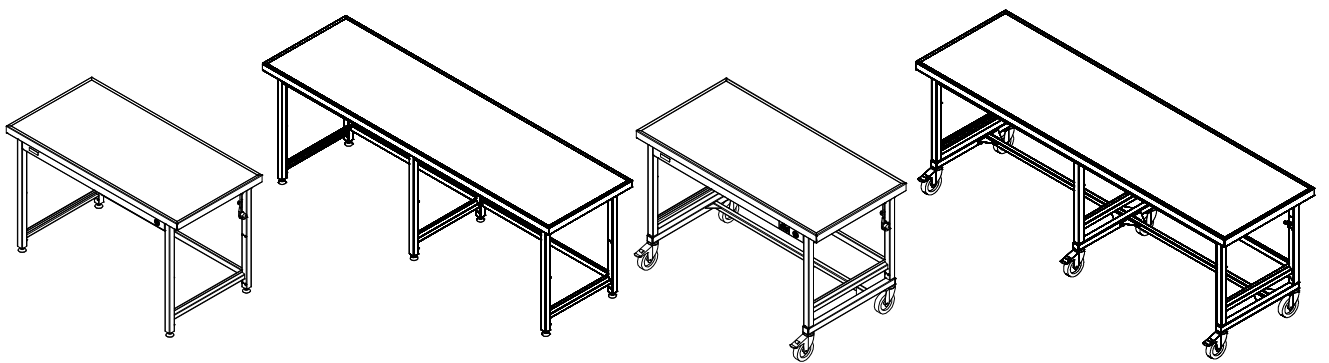


Gebruiksaanwijzing



Werktafel elektrohydraulisch hoogte verstelbaar AT-EH | AT-EH-F | PT-EH | PT-EH-F

1 Inleiding

1.1 Apparatuur informatie

Apparatuur benaming	Werktafel elektrohydraulisch hoogte verstelbaar
Apparatuurtype/ n	AT-EH AT-EH-F PT-EH PT-EH-F
Bouwjaar	2012
Fabrikant	HUPFER® Metallwerke GmbH & Co. KG Dieselstraße 20 48653 Coesfeld Postbus 1463 48634 Coesfeld ☎ +49 2541 805-0 📠 +49 2541 805-111 www.hupfer.de info@hupfer.de

Voor een veilige werking en om schaden te vermijden leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en aandachtig door!

Zorgt u ervoor, dat het bedieningspersoneel op gevarenbronnen en mogelijke foutieve bedieningen attent is gemaakt.

Wijzigingen voorbehouden

De producten in deze gebruiksaanwijzing werden onder het in acht nemen van de eisen van de markt en de stand van de techniek ontwikkeld. HUPFER® behoudt zich het recht voor, wijzigingen aan de producten alsmede aan de bijbehorende technische documentatie voor te nemen, voor zover deze de technische vooruitgang dienen. Doorslaggevend zijn altijd de in de opdrachtbevestiging als bindend gegarandeerde gegevens en gewichten alsmede de prestatie- en functiebeschrijving.

Dit handboek is een vertaling van de originele uitgave.

Handboekuitgave
4009901_A2

1.2 Inhoudsopgave

1	Inleiding	2
1.1	Apparatuur informatie	2
1.2	Inhoudsopgave	3
1.3	Afkortingsoverzicht	5
1.4	Begripsdefinities	6
1.5	Oriënteringsaanwijzingen	6
1.6	Aanwijzingen voor het gebruik van het handboek	7
1.6.1	Aanwijzingen voor de opbouw van het handboek	7
1.6.2	Hoofdstuk overkoepelende aanwijzingen en afbeelding van aanwijzingen	7
2	Veiligheidsaanwijzingen	8
2.1	Inleiding	8
2.2	Gebruikte waarschuwingssymbolen	8
2.3	Veiligheidsaanwijzingen voor de apparatuurveiligheid	8
2.3.1	Aanvullende veiligheidsinstructies voor mobiele apparatuur	9
2.4	Veiligheidsaanwijzingen voor het bedrijf en de bediening	9
2.5	Veiligheidsaanwijzingen voor het transport	9
2.6	Veiligheidsaanwijzingen voor de reiniging en het onderhoud	10
2.7	Veiligheidsaanwijzingen voor het verhelpen van storingen	10
2.8	Aanwijzingen voor specifieke gevaren	10
3	Beschrijving en technische gegevens	11
3.1	Bestek van de specificatie	11
3.2	Gebruik volgens de toepassing	11
3.3	Verkeerd gebruik van de toepassing	11
3.4	Apparaatbeschrijving	12
3.4.1	Detailtekening AT-EH-F PT-EH-F	12
3.4.2	Detailtekening AT-EH PT-EH	12
3.4.3	Apparaatbeschrijving	13
3.5	Technische gegevens	13
3.6	Typeplaatje	14
4	Transport, inbedrijfstelling en stopzetting	15
4.1	Transport	15
4.2	Inbedrijfstelling	15
4.3	Opslag en recycling	16
5	Bediening	17
5.1	Toewijzing en functie van de bedieningselementen	17
6	Zoeken naar storingen en fouten verwijdering	18
6.1	Veiligheidsmaatregelen	18
6.2	Aanwijzingen voor het verhelpen van storingen	18
6.3	Fout- en maatregelentabel	18

7	Reiniging en onderhoud	19
7.1	Veiligheidsmaatregelen	19
7.2	Hygiëne maatregelen	19
7.3	Reiniging en onderhoud	20
7.4	Speciale verzorgingsaanwijzingen	20
8	Reserveonderdelen en accessoires	21
8.1	Inleiding	21
8.2	Reserveonderdeel- en toebehorenlijst	21
9	Appendix	22
9.1	CE conformiteitsverklaring	22

1.3 Afkortingsoverzicht

Afkorting	Definitie	
BGR	Regel ongevallenverzekering (Berufsgenossenschaftliche Regel)	
BGV	Ongevallenverzekering voorschrift (Berufsgenossenschaftliche Vorschrift)	
CE	Communauté Européenne Europese Gemeenschap	
DIN	Duits instituut voor normen Duits instituut voor normen, technische regelwerken en technische specificaties	
EC	European Community Europese Unie	
EN	Europese Norm Geharmoniseerde norm voor het bereik van de EU	
E/V	Reserve- resp. slijtagedeel	
IP	International Protection. De afkorting IP bestaat uit twee cijfers en geven de beschermingsgraad van een behuizing aan. Eerste cijfer: Bescherming tegen vaste vreemde voorwerpen Tweede cijfer: Bescherming tegen water	
	0 Geen bescherming tegen aanraking, geen bescherming tegen vaste voorwerpen	0 Geen bescherming tegen water
	1 Bescherming tegen aanraking over een groot vlak met de hand, bescherming tegen vreemde voorwerpen $\varnothing > 50$ mm	1 Bescherming tegen loodrecht vallende waterdruppels
	2 Bescherming tegen groot oppervlakkig contact met de vingers, bescherming tegen vreemde voorwerpen $\varnothing > 12$ mm	2 Bescherming tegen schuin vallende waterdruppels (willekeurige hoek tot aan 15° t.o.v. loodrecht)
	3 Bescherming tegen contact met werktuig, draden o.d. met $\varnothing > 2,5$ mm, bescherming tegen vreemde voorwerpen $\varnothing > 2,5$ mm	3 Bescherming tegen water uit willekeurige hoek tot aan 60° van de verticale
	4 Bescherming tegen contact met werktuig, draden o.d. met $\varnothing > 1$ mm, bescherming tegen vreemde voorwerpen $\varnothing > 1$ mm	4 Bescherming tegen spatwater uit alle richtingen
	5 Bescherming tegen aanraking, bescherming tegen stofafzettingen binnenin	5 Bescherming tegen waterstraal (sproeier) uit willekeurige hoek
	6 Volledige bescherming tegen contact, bescherming tegen binnendringen van stof	6 Bescherming tegen zware zee of sterke waterstraal (bescherming tegen overstroming)
		7 Bescherming tegen het binnendringen van water bij tijdelijk onderdompelen
	8 Bescherming tegen water onder druk bij continu onderdompelen	
LED	Light Emitting Diode Lichtdiode	
RCE	Foutstroom beschermvoorziening (FI). In de EU is de Engelse benaming RCD (Residual Current Device) in de normalisatie gebruikelijk.	

1.4 Begripsdefinities

Begrip	Definitie
Geautoriseerde vakman	Als geautoriseerde vakman geldt een bevoegde persoon die door de fabrikant of door de geautoriseerde service of door een van de fabrikant in opdracht gegeven onderneming geschoold is.
Cook&Chill- keukens	"Koken en koelen": Keukens, waarin warme maaltijden na het gaar worden zo snel mogelijk gekoeld worden.
Cook&Serve- keukens	"Koken en serveren": Keukens, waarin warme maaltijden onmiddellijk na de voorbereiding worden geserveerd of tot het consumeren warm worden gehouden.
Vakman	Als vakman geldt, wie op grond van de vakopleiding, kennis en ervaring, alsmede kennis van de desbetreffende bepalingen, de overgedragen werkzaamheden beoordelen en mogelijke gevaren zelfstandig herkennen kan.
Gastronorm	Gastronorm is een wereldwijd geldig meetsysteem, dat bijv. in levensmiddelverwerkende bedrijven of grootkeukens wordt toegepast. Door de toepassing van gestandaardiseerde afmetingen wordt een probleemloze uitwisseling van levensmiddel containers mogelijk gemaakt. De basismaat Gastronorm (GN) 1/1 bedraagt 325x530mm. Inzetzelen zijn in verschillende diepten verkrijgbaar.
Controle, controleren	Vergelijken met bepaalde toestanden en/of eigenschappen zoals bijv. beschadigingen, lekkages, vulstanden, warmte.
Machineveiligheid	Door het begrip machineveiligheid worden alle maatregelen gedefinieerd die persoonlijk letsel moeten voorkomen. Basis zijn nationaal alsook voor de gehele EG geldige verordeningen en wetten voor de bescherming van gebruikers van technische apparatuur en installaties.
Passivering	Een niet metallische beschermlaag op een metallisch materiaal, die de corrosie van het materiaal verhindert of verlaagt.
Keuring, keuren	Vergelijken met bepaalde waarden zoals bijv. gewicht, draaimomenten, inhoud, temperatuur.
Gekwalificeerde persoon, gekwalificeerd personeel	Gekwalificeerd personeel zijn personen, die op grond van hun opleiding, ervaring en scholing alsmede hun kennis over desbetreffende normen, bepalingen, ongevallenpreventie voorschriften en bedrijfscondities, door de voor de veiligheid van de installatie verantwoordelijke bevoegd zijn, de telkens noodzakelijke werkzaamheden uit te voeren en daarbij mogelijke gevaren herkennen en vermijden kunnen (definitie voor vakmannen volgens IEC 364).
Schuko (stopcontact met randaarde)	Afkorting van "Aardingscontact", aanduiding van een in Europa gebruikelijk systeem van stekkers en stopcontacten.
Opgeleide personen	Als opgeleide persoon geldt degene die instructie hebben gehad voor de aan hem/haar opgedragen werkzaamheden, met de mogelijke gevaren bij ondeskundig gedrag bekend zijn gemaakt en instructies hebben gehad over de noodzakelijke beveiligingsinrichtingen en beveiligingsmaatregelen.

1.5 Oriënteringsaanwijzingen

Vooraan

Met 'vooraan' wordt de zijde van de werk- en paktafels aangeduid, waaraan zich het bedienement bevindt. Aan de voorzijde is de belangrijkste werkplaats van het bedienend personeel.

Achter

Met 'achter' wordt de van de voorzijde (vooraan) afgewende zijde aangeduid.

Rechts

Met 'rechts' wordt de zijde aangeduid, die van de voorzijde (vooraan) uit gezien rechts ligt.

Links

Met 'links' wordt de zijde aangeduid, die van de voorzijde (vooraan) uit gezien links ligt.

1.6 Aanwijzingen voor het gebruik van het handboek

1.6.1 Aanwijzingen voor de opbouw van het handboek

Dit handboek is opgebouwd uit functie- en taak georiënteerde hoofdstukken.

1.6.2 Hoofdstuk overkoepelende aanwijzingen en afbeelding van aanwijzingen

Waarschuwings- en aanwijzingsteksten zijn van de overige tekst gescheiden en door respectievelijke pictogrammen bijzonder gekenmerkt. Het pictogram kan echter de tekst van de veiligheidsaanwijzing niet vervangen. De tekst van de veiligheidsaanwijzing moet daarom altijd volledig worden gelezen. In deze gebruiksaanwijzing worden de waarschuwings- en aanwijzingsteksten als volgt afgegrensd en door verschillende symbolen in volgende veiligheidsniveaus onderverdeeld.

GEVAAR	Korte beschrijving van het gevaar
	<p>Er bestaat een direct gevaar voor lijf en leven van de gebruiker en/of derden, wanneer de aanwijzingen niet exact worden opgevolgd resp. als er met de beschreven situaties geen rekening gehouden wordt.</p> <p>Het soort van gevaar wordt door een symbool aangeduid en door de tekst nader uitgelegd. In dit voorbeeld werd het algemene gevaarsymbool gebruikt.</p>
WAARSCHUWING	Korte beschrijving van het gevaar
	<p>Er bestaat een indirect gevaar voor lijf en leven van de gebruiker en/of derden, wanneer de aanwijzingen niet exact opgevolgd worden resp. als er met de beschreven situaties geen rekening gehouden wordt.</p> <p>Het soort van gevaar wordt door een symbool aangeduid en door de tekst nader uitgelegd. In dit voorbeeld werd het algemene gevaarsymbool gebruikt.</p>
WEES VOORZICHTIG	Korte beschrijving van het gevaar
	<p>Er bestaat potentieel een gevaar op lichamelijk letsel en gevaar voor materiële schade, als deze aanwijzingen niet exact worden opgevolgd, resp. geen rekening wordt gehouden met de beschreven feiten.</p> <p>Het soort gevaar wordt door een algemeen symbool aangeduid en door de tekst nader uitgelegd. In dit voorbeeld werd het algemene gevaarsymbool gebruikt.</p>
OPMERKING	Korte beschrijving van de extra informatie
	<p>Er wordt gewezen op bijzondere omstandigheden, resp. belangrijke extra informatie die betrekking heeft op het onderwerp.</p>
INFO	Korte titel
	<p>Bevatten extra informatie voor het vereenvoudigen van de werkzaamheden of aanbevelingen die betrekking hebben op het onderwerp.</p>

2 Veiligheidsaanwijzingen

2.1 Inleiding

Het hoofdstuk veiligheidsaanwijzingen verklaart de met het apparaat verbonden risico's in zin van de productaansprakelijkheid (volgens EU- machinerichtlijn).

Veiligheidsaanwijzingen moeten voor gevaren waarschuwen en moeten helpen, schade aan personen, het milieu en materiële schade te verhinderen. Zorg ervoor dat u alle veiligheidsaanwijzingen in dit hoofdstuk gelezen en begrepen heeft.




De telkens geldige nationale en internationale veiligheidsvoorschriften voor de werkveiligheid moeten worden aangehouden. De exploitant is voor het aanschaffen van de voor hem geldende voorschriften verantwoordelijk. De exploitant moet telkens voor de nieuwste voorschriften zorgen en is ervoor verantwoordelijk, dat de bediener met deze voorschriften vertrouwd gemaakt wordt.

Aanvullend aan deze gebruiksaanwijzing moeten de regels voor veiligheid en gezondheidbescherming van de vereniging van de industriële ongevallenverzekeringen aangehouden worden. In het bijzonder, wat de hantering van hete voorwerpen en de daaraan verbonden gevaren betreft (BGR 110 "Veiligheid- en gezondheidbescherming bij het werken in restaurants" en BGR 111 "Veiligheid- en gezondheidbescherming bij het werken in grootkeukens").

2.2 Gebruikte waarschuwingssymbolen

Symbolen worden in deze gebruiksaanwijzing gebruikt, om op gevaren te wijzen, die door de bediening of reinigingsprocessen zouden kunnen ontstaan. Het symbool wijst daarbij in beide gevallen op de aard en gegevenheid van het gevaar.

Volgende symbolen kunnen gebruikt worden:

	Algemeen gevaar
	Gevaar om bekneld te raken
	Gevaarlijke elektrische spanning

2.3 Veiligheidsaanwijzingen voor de apparatuurveiligheid

Het veilige bedrijf van het apparaat is afhankelijk van het gebruik volgens de toepassing en een omzichtig gebruik. Een nonchalante omgang met het apparaat kan tot gevaren voor lijf en leven van de bediener of derden, alsmede tot gevaar voor dit apparaat zelf en andere materiële waarde van de exploitant leiden.

Voor het garanderen van de machineveiligheid moeten daarom volgende punten in acht worden genomen:

- Het apparaat mag uitsluitend in een technisch onberispelijke toestand, veiligheids- en gevaarbewust, volgens de toepassing en met inachtneming van de gebruiksaanwijzing worden ingezet.
- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt door geïnstrueerde personen.
- Alle bedien- en drukelementen moeten in technisch feilloze en veilig functionerende toestand zijn.
- Voor iedere inbedrijfstelling moet het apparaat op uiterlijke herkenbare beschadigingen en gebreken worden gecontroleerd. Bij optredende schaden onmiddellijk de bevoegde instanties informeren en de werktafel niet in bedrijf nemen.
- Veranderingen of aanpassingen zijn alleen na afspraak met de fabrikant en met zijn schriftelijke toestemming toegestaan.
- Netstekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact trekken.
- Het apparaat nooit door trekken aan de aansluitkabel verrijden.
- Als de netstekker met water in contact gekomen is, moet deze worden gedroogd voordat hij in het stopcontact wordt gestoken. Levensgevaar.

- Beschadigde netstekkers of aansluitkabels moeten voor gebruik van het apparaat door geautoriseerd, vakkundig personeel worden uitgewisseld.
- In natte- en vochtige ruimtes geen verlengkabels gebruiken.
- Ontbrekende stabiliteit kan verwondingen veroorzaken. De maximale belasting mag niet worden overschreden. Lasten moeten zeker worden verdeeld. De werktafel alleen op vlak oppervlak neerzetten en beladen. Indien nodig de stelpoten bijstellen.

2.3.1 Aanvullende veiligheidsinstructies voor mobiele apparatuur

- Voor het verrijden principieel de netstekker eruit trekken en in de daarvoor bestemde houder hangen.
- Zet voor het transport de beide blokkeerremmen los. Rijden met ingeschakelde blokkeerremmen kan leiden tot beschadigingen aan het loopwerk.
- Verplaats de werktafel uitsluitend over vlak terrein. Rijden over onvlotte bodem kan beschadigingen aan het loopwerk tot gevolg hebben. Vervoer over hellend terrein (hellingen meer dan 10%) of trappen is niet toegestaan.
- Bij het naderen van muren en om hindernissen heen rijden altijd letten op personen die in de weg staan. Letselgevaar.
- Door invloed van buitenaf of door onachtzaamheid tot kantelen gebrachte werktafel nooit handmatig opvangen. Letselgevaar.
- Het apparaat niet op aflopende bodem neerzetten en beladen.
- Het apparaat na het neerzetten met de beide blokkeerremmen tegen weggrollen beveiligen.

2.4 Veiligheidsaanwijzingen voor het bedrijf en de bediening

Bij gebruik en bediening van het apparaat moeten volgende punten in acht worden genomen:

- Het apparaat mag uitsluitend in een technisch onberispelijke toestand, veiligheids- en gevaarbewust, volgens de toepassing en met inachtneming van de gebruiksaanwijzing worden ingezet.
- Vóór het gebruik moet het apparaat op uiterlijk herkenbare beschadigingen en gebreken worden gecontroleerd. Bij optredende schaden onmiddellijk de bevoegde instanties informeren en de werktafel niet in bedrijf nemen.
- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt door geïnstrueerde personen.
- Alle bedien- en drukelementen moeten in technisch feilloze en veilig functionerende toestand zijn.
- Om bekneeld raken te voorkomen bij het bedienen recht voor het werkblad gaan staan. Nooit tijdens de hefwerking in het werkgebied grijpen.
- Tijdens de hefwerking erop letten, dat het werkblad zich storingsvrij laat bewegen. In het werkgebied mogen zich geen personen of voorwerpen bevinden.

2.5 Veiligheidsaanwijzingen voor het transport

Bij het gebruik van de werktafel rekening houden met de volgende punten:

- Bij verlaadwerkzaamheden alleen hijstuig en lastopname inrichtingen gebruiken, die voor het gewicht van het te tillen apparaat goedgekeurd zijn.
- Indien deze bijv. in een vrachtwagen worden vervoerd dienen deze te worden vastgezet. De blokkeerremmen alleen zijn niet voldoende voor transportbeveiliging.
- Alleen transportvoertuigen gebruiken, die voor het gewicht van de werktafel goedgekeurd zijn.
- De werktafel niet aan het werkblad optillen.
- Een beschadigd apparaat in geen geval in bedrijf stellen en onmiddellijk de leverancier informeren.

2.6 Veiligheidsaanwijzingen voor de reiniging en het onderhoud

Bij de reiniging en het onderhoud rekening houden met de volgende punten:

- Bij reinigings- en onderhoudsmaatregelen de werktafel buiten bedrijf nemen, netstekker eruit trekken en tegen onbevoegd opnieuw inschakelen beveiligen.
- Om hygiënische redenen moeten de reinigingsaanwijzingen zorgvuldig in acht worden genomen.
- Het apparaat niet met dampstraal- of hogedrukreiniger schoonmaken. Is er gepland, in de omgeving met dampstraal- of hogedrukreinigers te werken, dan moet het apparaat van tevoren buiten bedrijf worden genomen en moet van het stroomnet worden gescheiden, alsmede buiten bereik van dampstraal- of hogedrukreinigers worden gebracht.

2.7 Veiligheidsaanwijzingen voor het verhelpen van storingen

Bij het verhelpen van een storing moeten volgende punten in acht genomen worden:

- De plaatselijk geldige ongevalpreventie voorschriften moeten in acht worden genomen.
- Bij het verhelpen van revisie en een storing de werktafel buiten bedrijf nemen, netstekker eruit trekken en tegen onbevoegd opnieuw inschakelen beveiligen. Bij werkzaamheden aan de elektrische installatie moet het apparaat van het stroomnet worden gescheiden. Deze werkzaamheden mogen uitsluitend door een elektricien worden uitgevoerd.
- In regelmatige afstanden inspecties aan het apparaat uitvoeren. Optredende gebreken, zoals bijv. losse schroefverbindingen resp. beschadigde kabels onmiddellijk elimineren.
- Werkzaamheden voor het verhelpen van storingen mogen uitsluitend door geautoriseerde vakkrachten worden uitgevoerd.
- Defecte onderdelen dienen uitsluitend door originele onderdelen te worden vervangen.

2.8 Aanwijzingen voor specifieke gevaren

Elektrische energie

- Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen uitsluitend van een elektricien of van geautoriseerde vaklui onder leiding en opzicht van een elektricien in overeenstemming met de elektrotechnische regels worden uitgevoerd.
- Apparatuur, waaraan inspectie- en onderhoudswerkzaamheden en het verhelpen van storingen worden doorgevoerd, moeten spanningsvrij worden geschakeld en tegen het opnieuw inschakelen worden beveiligd, wanneer geen spanning voor deze werkzaamheden noodzakelijk is. Dit mag uitsluitend van een elektricien worden uitgevoerd.

3 Beschrijving en technische gegevens

3.1 Bestek van de specificatie

In hoogte verstelbare werktafels zijn bedoeld voor gebruik in grootkeukens en medischtechnisch gebruik.

Het traploos instelbare elektrohydraulische hoogteverstellingsysteem staat het toe dat de werktafel aan elke lichaamsgrootte kan worden aangepast en maakt op elk moment een ergonomische werkwijze mogelijk.

Afhankelijk van de modeluitvoering is de werktafel in verschillende grootten en op zwenkwielen of met voeten leverbaar.

3.2 Gebruik volgens de toepassing

Werktafels kunnen universeel worden gebruikt binnen de grootkeuken en op medischtechnisch gebied.

Werktafels mogen uitsluitend worden gebruikt door geïnstrueerde personen.

Het gebruik volgens de toepassingen is inclusief het voorgegeven proces, het aanhouden van de aangegeven specificaties, als ook het gebruik van de meegeleverde of extra verkregen originele accessoires.

Ieder ander gebruik van de apparaten geldt als niet volgens de toepassing.

3.3 Verkeerd gebruik van de toepassing

In geen geval mogen personen op de werktafels gaan zitten of gaan staan, of deze als klim- of opstaphulp gebruiken.

Mobiele werktafels mogen niet worden gebruikt voor het transport van personen.

Werktafels niet op aflopende bodem neerzetten en beladen.

Werktafels niet aan het werkblad optillen.

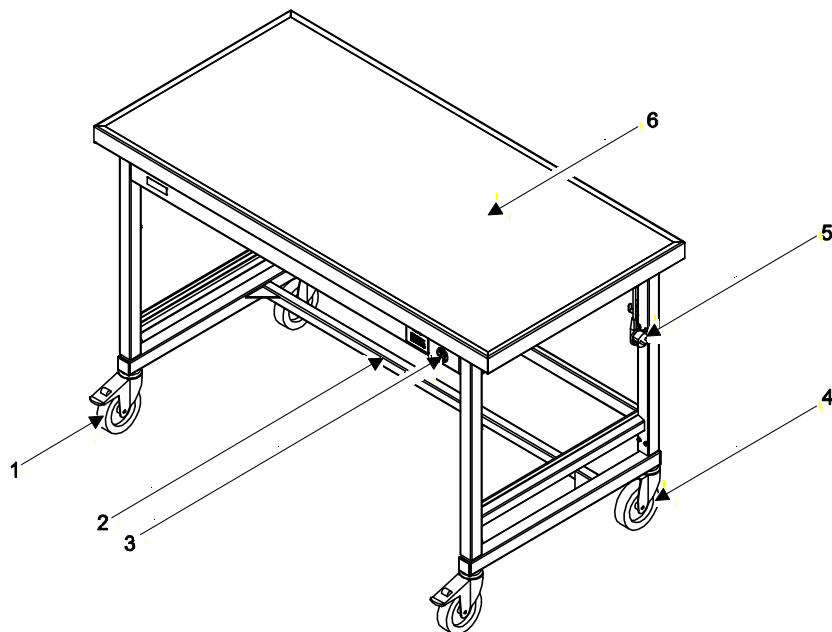
Het inbrengen van voorwerpen die een beweging van het apparaat sterk belemmeren, is verboden.

Elk oneigenlijk gebruik, dat niet met de specificaties van de fabrikant is afgestemd, wordt als verkeerd gebruik beschouwd.

Bij niet gebruiken volgens de toepassing neemt de fabrikant en de leverancier geen verantwoordelijkheid voor schade. Schade door niet bedoeld gebruik leiden tot het vervallen van de aansprakelijkheid en de kwaliteitsgarantie.

3.4 Apparaatbeschrijving

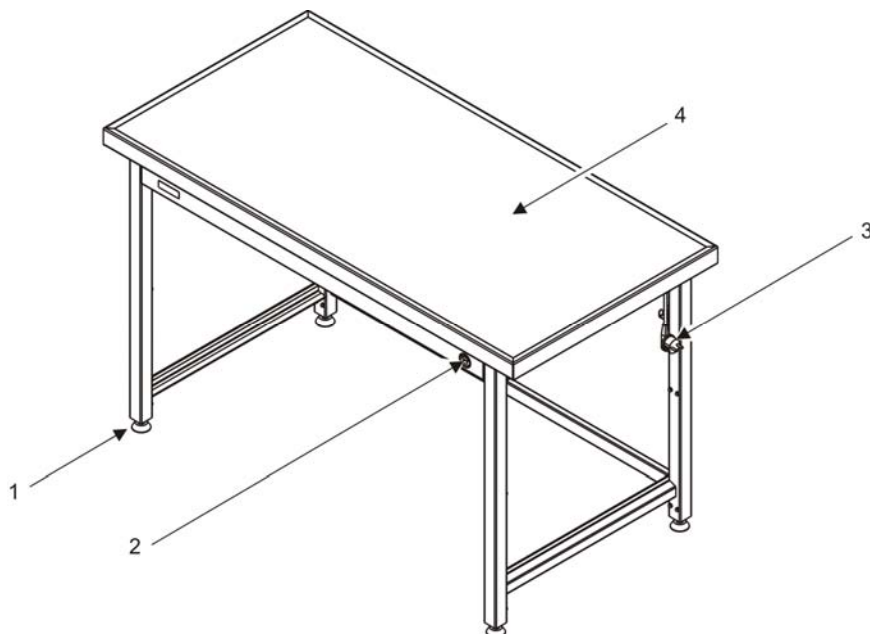
3.4.1 Detailtekening AT-EH-F | PT-EH-F



Afbeelding 1 Detailtekening AT-EH-F | PT-EH-F

- | | | | |
|---|--|---|--------------------------------|
| 1 | Zwenkwiel met blokkeerrem | 4 | Zwenkwiel zonder blokkeerrem |
| 2 | Onderbouw | 5 | Aansluitleiding met netstekker |
| 3 | Handbediening schakelaar voor de hoogteverstelling | 6 | Werkblad |

3.4.2 Detailtekening AT-EH | PT-EH



Afbeelding 2 Detailtekening AT-EH-F | PT-EH-F

- | | | | |
|---|--|---|--------------------------------|
| 1 | Voet | 3 | Aansluitleiding met netstekker |
| 2 | Handbediening schakelaar voor de hoogteverstelling | 4 | Werkblad |

3.4.3 Apparaatbeschrijving

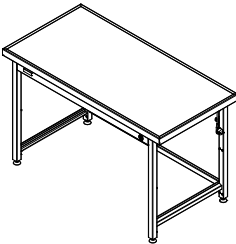
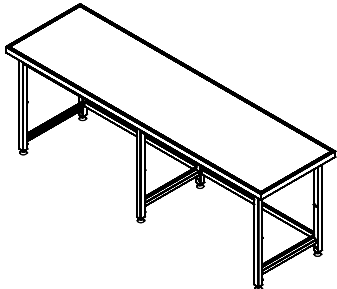
De werktafel beschikt over een stabiele, roestvrijstalen constructie en een doorlopend werkblad. In de onderbouw zijn aan de achterkant en aan beide zijkanten profielen voor het ophangen van legborden voorzien.

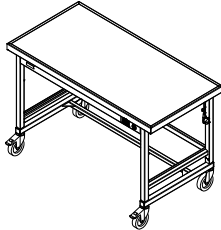
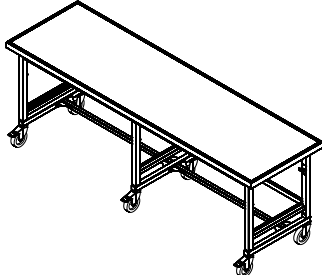
Het onderhoudsvrije elektrohydraulische systeem voor de hoogteverstelling bevindt zich onder het werkblad in een roestvrijstalen bak, waar het beschermd is tegen invloeden van buitenaf. Via de handbediening schakelaar aan de voorzijde kan de hoogte van het werkblad individueel worden aangepast. De handbediening schakelaar is als stationaire beveiligingsinrichting uitgevoerd, d.w.z. de hoogte van de werktafel kan alleen bij gebruik van de handbediening schakelaar worden veranderd.

Optioneel is er de mogelijkheid om een dubbelzijdige haaklijst te bevestigen. De haaklijst wordt met een bevestigingsset gemonteerd (de bevestigingsset is niet deel van de levering en moet apart worden besteld).

Bovendien kan de werktafel met legborden, schuifladen of door opzetstukken worden uitgerust voor extra opbergmogelijkheden.

3.5 Technische gegevens

	Dim.	AT-EH PT-EH	AT-EH PT-EH
			
Breedte	mm	1000-2000	2100-2800
Diepte	mm	600-1200	600-1200
Hoogte (variabel)	mm	750-900	750-900
Stapelhoogte	mm	300	300
Eigen gewicht (afhankelijk van de afmetingen van het werkblad)	kg	volgens typeplaatje	volgens typeplaatje
Totale draagvermogen	kg	300	300
Inzet- en omgevingsvoorwaarden	°C	5-45	5-45
Elektrische aansluiting		230 V 1N AC 50 Hz	230 V 1N AC 50 Hz
Aansluitwaarde max.	kW	2	2

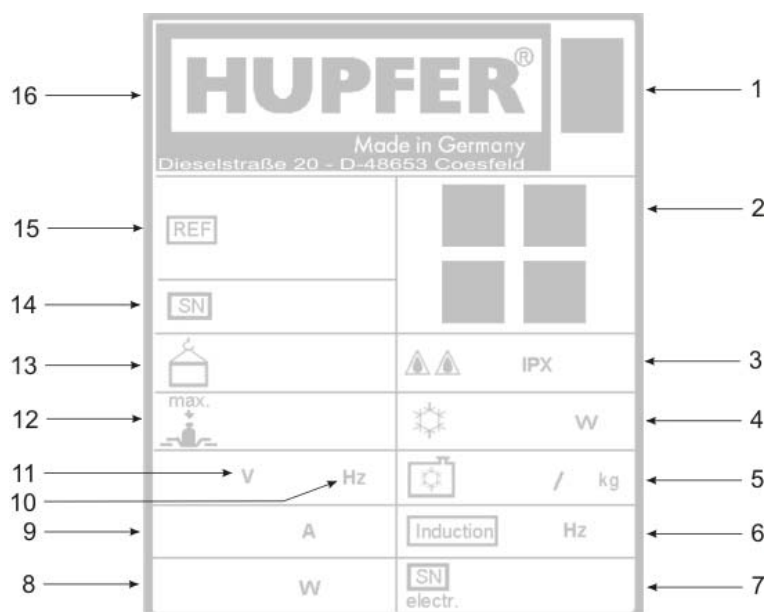
	Dim.	AT-EH-F PT-EH-F	AT-EH-F PT-EH-F
			
Breedte	mm	1000-2000	2100-2800
Diepte	mm	600-1200	600-1200

	Dim.	AT-EH-F PT-EH-F	AT-EH-F PT-EH-F
Hoogte (variabel)	mm	750-900	750-900
Stapelhoogte	mm	300	300
Eigen gewicht (afhankelijk van de afmetingen van het werkblad)	kg	volgens typeplaatje	volgens typeplaatje
Totale draagvermogen	kg	300	
Onderstel	mm	4 Zwenkwielen, 2 met blokkeerremmen, Ø 125	6 Zwenkwielen, 3 met blokkeerremmen, Ø 125
Inzet- en omgevingsvoorwaarden	°C	5-45	5-45
Elektrische aansluiting		230 V 1N AC 50 Hz	230 V 1N AC 50 Hz
Aansluitwaarde	kW	2	2

Het desbetreffende goedkeuringsmerk vindt u op onze homepage: www.hupfer.de.

3.6 Typeplaatje

Het typeplaatje is aan de achterkant van de werktafel aangebracht.



Afbeelding 3 Typeplaatje

1	Afgedankte apparaten afvalverwerking	9	Nominale stroom
2	Goedkeuringsmerk	10	Frequentie
3	Beschermklasse	11	Nominale spanning
4	Koelvermogen	12	Laadvermogen
5	Koelmiddel	13	Eigen gewicht
6	Inductie frequentie	14	Serienummer/opdrachtnummer
7	Elektr. serienummer	15	Artikel en korte benaming
8	Elektr. vermogen	16	Fabrikant

4 Transport, inbedrijfstelling en stopzetting

4.1 Transport

WEES VOORZICHTIG

Apparatuurschade als gevolg van ondeskundig transport



Indien deze bijv. in een vrachtwagen worden vervoerd dienen deze te worden vastgezet. Bij niet voldoende beveiligde apparaten bestaat het gevaar van materiële schade aan het apparaat en personenschade door bekneld raken.

Het transport mag alleen door geïnstrueerd en geschoold personeel worden doorgevoerd.

Beveilig alleen staande apparaten tijdens het transport met respectievelijke transportbeveiligingen.

De werktafel wordt in de samengebouwde toestand uitgeleverd, d.b., het is inclusief het hoogte verstelbare systeem compleet gemonteerd.

Bij verlaadwerkzaamheden alleen hijsttuig en lastopname inrichtingen gebruiken, die voor het gewicht van de werktafel goedgekeurd zijn. Geschikt hijswerktuig aanbrengen. Het apparaat niet aan het werkblad optillen.

Alleen transportvoertuigen gebruiken, die voor het gewicht van het apparaat goedgekeurd zijn.

De desbetreffende leveromvang moet in overeenstemming met het geldige koopcontract op de met levering bijgevoegde verzendpapieren zijn uitgevoerd.

4.2 Inbedrijfstelling

GEVAAR

Gevaar door elektrische spanning



Elektrische spanning kan lijf en leven van personen ernstig bedreigen en tot letsel leiden.

Controleer voor de inbedrijfstelling, of de op het typeplaatje aangegeven netspanning (230V / 50/60 Hz) met de ter plekke aanwezige netspanning overeenkomt. Stel het apparaat anders niet in bedrijf.

Gebruik in vochtige ruimtes geen verlengkabels.

De originele verpakking verwijderen en controleren, of het apparaat compleet en onbeschadigd is. Een beschadigd apparaat in geen geval in bedrijf stellen en onmiddellijk de leverancier informeren.

De werktafel bij het uitpakken en ook later altijd op een vaste, zo mogelijk vlakke, ondergrond neerzetten.

INFO

Afvalverwerking van het verpakkingsmateriaal

Het verpakkingsmateriaal bestaat uit recyclingmateriaal en kan overeenkomstig worden verwijderd. Daarbij moeten de verschillende materialen gescheiden worden en milieuvriendelijk worden gedeponereerd. Hiertoe moet in ieder geval de plaatselijke afvalverwerking verantwoordelijke er mee in worden betrokken

Voor de eerste inbedrijfstelling moet de werktafel grondig met een zachte doek worden gereinigd. Voor de inbedrijfstelling moet het apparaat schoon en droog zijn.

In het kader van de inbedrijfstelling moeten volgende apparatuurfuncties worden gecontroleerd:

- Bij alle apparaten: de functie van de bedieningselementen.
- Bij mobiele apparaten: de functie blokkeerremmen.

4.3 Opslag en recycling

Een tussenopslag moet in droge en vorstvrije omgeving plaats vinden. De werktafel moet met geschikt afdek materiaal tegen stof worden beschermd.

Het apparaat moet aan de opslagplaats alle 6 maanden op schade voor corrosie worden onderzocht.

OPMERKING	Condenswatervorming
------------------	----------------------------

Let erop dat voldoende ventilatie aanwezig is en dat de opslagplaats geen grote temperatuurschommelingen heeft, om de vorming van condenswater te verhinderen.

Voor het weer in gebruik nemen moet het apparaat schoon en droog zijn.

Wordt de werktafel gebruikt, moeten alle bedrijfs- en hulpstoffen veilig en milieuvriendelijk worden verwijderd. Bruikbare materialen moeten in overeenstemming met aan de plaatselijke afvalverwerkingverordeningen worden gescheiden en eventueel milieuvriendelijk worden gedeponeerd. Hiertoe moet in ieder geval de plaatselijke verantwoordelijke voor afvalverwerking mee in worden betrokken. De waardevolle reststoffen van het apparaat voor de afvalverwerking (wielen en kunststofonderdelen enz.) scheiden of het apparaat aan een recyclingcentrum toevoeren. De elektronica bij respectievelijke verzamelplaatsen deponeren.

Wij bieden onze klanten aan, hun oude apparaten door ons te laten deponeren. Neem hierbij contact op met ons of één van onze dealers.

Verpakking en verpakkingsmaterialen kunnen met opgaaf van het afvalverwerking contractnummer bij een recyclingonderneming worden afgegeven. Indien het geldige contractnummer voor afvalverwerking niet beschikbaar is, kan dit bij de **HUPFER®** - service worden opgevraagd.

5 Bediening

WEES VOORZICHTIG

Gevaar om bekneld te raken



Door het optillen en laten zakken van het werkblad worden framedelen bewogen. Hierdoor kunnen ledematen bekneld raken of materiële schade ontstaan.

Sta bij het bedienen recht voor het werkblad.

Zorg er altijd voor, dat er zich geen andere personen in de gevarezone bevinden.

Zorg ervoor, dat geen voorwerpen het optillen of laten zakken van het werkblad kunnen belemmeren.

WEES VOORZICHTIG

materiële schade



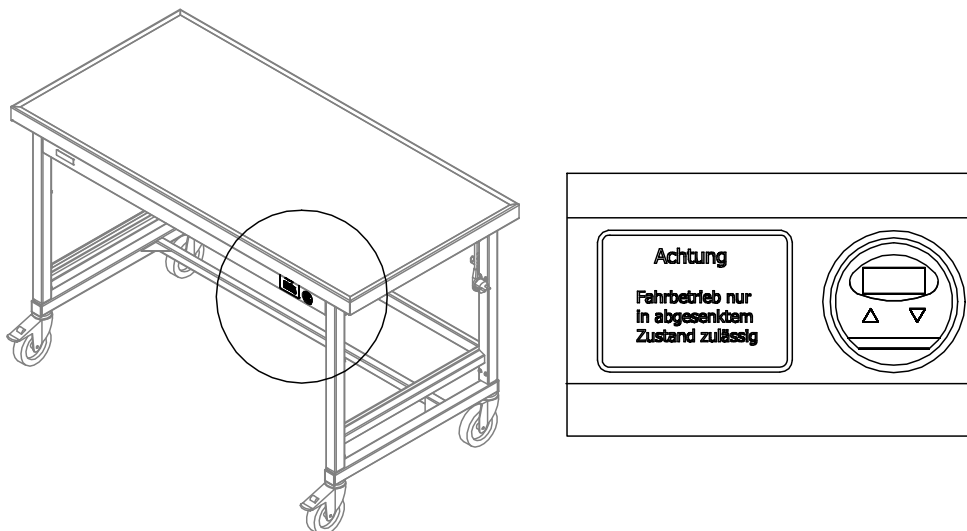
Het rijden met ingeschakelde blokkeerremmen kan bij mobiele werkbladen tot beschadigingen aan het onderstel leiden.

Maak voor het verrijden de beide blokkeerremmen los.

Voor ieder bedrijf moet de werktafel op uiterlijke herkenbare beschadigingen en gebreken worden gecontroleerd. Bij optredende schaden onmiddellijk de bevoegde instanties informeren en de werktafel niet in bedrijf nemen.



5.1 Toewijzing en functie van de bedieningselementen

Aan de tiptoetsen op het voorpaneel kan de gewenste hoogte van de werktafel traploos worden ingesteld. De display geeft de ingestelde hoogte in cm aan.



Afbeelding 4

Bedienelement van de mobiele werktafel

Functie	Beschrijving
naar boven 	Voor de aanpassing van de werkplaat naar boven de toets zolang drukken, tot de gewenste hoogte is bereikt. Het werkblad beweegt continu omhoog, zolang de toets wordt ingedrukt of totdat de maximale hoogte bereikt is.
naar beneden 	Voor de aanpassing van de werkplaat naar onderen de toets zolang drukken, tot de gewenste hoogte is bereikt. Het werkblad beweegt continu naar beneden, zolang de toets wordt ingedrukt of totdat de minimale hoogte bereikt is.

6 Zoeken naar storingen en fouten verwijdering

6.1 Veiligheidsmaatregelen

GEVAAR	Gevaar door elektrische spanning
	<p>Elektrische spanning kan lijf en leven van personen ernstig bedreigen en tot letsel leiden.</p> <p>Neem voor begin van het zoeken van de storing het apparaat van het net. Trek de netstekker en steek deze in de daarvoor bestemde houder aan het apparaat in.</p>
WEES VOORZICHTIG	Gevaar door vrijkomende hydraulische vloeistof
	<p>Opgepast bij werkzaamheden aan de hydraulische uitrusting. Media die onder druk staan kunnen vrijkomen en letsel veroorzaken aan de huid, ogen of ledematen.</p> <p>Werkzaamheden aan de hydraulische uitrusting mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd vakkundig personeel en alleen in uitgeschakelde toestand en als het systeem drukloos is.</p>

6.2 Aanwijzingen voor het verhelpen van storingen

Bij bedrijfsstoringen en bezwaren binnen de garantietermijnen onze servicepartner aanspreken. Na afloop van de garantietermijn eventueel belangrijke reparatiewerkzaamheden van onze servicepartners of door elektriciens laten uitvoeren.

Servicewerkzaamheden mogen uitsluitend van geautoriseerd vakkundig personeel worden uitgevoerd.

Defecte componenten mogen alleen door originele HUPFER® onderdelen worden vervangen. De moduulbouwwijze maakt de probleemloze vervanging van de afzonderlijke componenten mogelijk.

Geef u in het geval van de klantendienst en bij de bestelling van onderdelen altijd de op het typeplaatje aangegeven gegevens en de overeenkomstige artikelnummers aan.

6.3 Fout- en maatregelentabel

Storing	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
Onjuiste werking	Hydraulisch systeem defect	Apparaat van het net scheiden, van geautoriseerd vakkundig personeel controleren en laten repareren
	Schakelaar defect	Apparaat van het net scheiden, van geautoriseerd vakkundig personeel controleren en laten repareren
	Zekering defect	Apparaat van het net scheiden, van geautoriseerd vakkundig personeel controleren en laten repareren
	Net aansluitkabel of netstekker defect	Apparaat van het net scheiden, van geautoriseerd vakkundig personeel controleren en laten repareren

7 Reiniging en onderhoud

7.1 Veiligheidsmaatregelen

GEVAAR

Gevaar door elektrische spanning



Elektrische spanning kan lijf en leven van personen ernstig bedreigen en tot letsel leiden.

Neem voor begin van de reiniging het apparaat buiten bedrijf en beveilig deze tegen onbevoegd opnieuw inschakelen.

WEES VOORZICHTIG

Gevaar door vrijkomende hydraulische vloeistof



Opgepast bij werkzaamheden aan de hydraulische uitrusting. Media die onder druk staan kunnen vrijkomen en letsel veroorzaken aan de huid, ogen of ledematen.

Werkzaamheden aan de hydraulische uitrusting mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd vakkundig personeel en alleen in uitgeschakelde toestand en als het systeem drukloos is.

WEES VOORZICHTIG

Gevaar om bekneld te raken



Drukverliezen in hydraulische leidingen kan kneuzingen door de bewegende framedelen veroorzaken.

Let er bij de onderhoudswerkzaamheden op dat de cilinders niet onverwacht in- of uitschuiven.

Zorg er altijd voor, dat bij de onderhoudswerkzaamheden zich geen andere personen in de gevarezone bevinden.

WEES VOORZICHTIG

Apparatuurschade



Reinigen met dampstraal- of hogedrukreinigers kan een beschadiging van de apparatuur tot gevolg hebben.

Als er in de omgeving werkzaamheden met dampstraal- of hogedrukreinigers gepland zijn, dan moet het apparaat van tevoren buiten bedrijf worden gesteld en van het net worden gescheiden door de stekker van het elektriciteitsnet te trekken. Breng het apparaat buiten het bereik van dampstraal- of hogedrukreinigers

Hogedrukreinigers niet direct op weergaven, insteldelen, hydraulische en elektrische componenten houden.

WEES VOORZICHTIG

Apparatuurschade



Voor het reinigen van de display in geen geval chloorhoudende reinigingsmiddelen, schuurpoeder of poetswol gebruiken. Agressieve reinigingsmiddelen kunnen het kunststof aantasten en het display verkrassen.

Gebruik voor het reinigen van de display een zachte doek.

7.2 Hygiëne maatregelen

Het juiste gedrag van het bedieningspersoneel is doorslaggevend voor een optimale hygiëne. Alle personen moeten voldoende over de lokaal geldende hygiënevoorschriften geïnformeerd zijn en deze in acht nemen en opvolgen.

Wonden aan handen en armen met waterdichte pleisters afdekken.

Nooit op schoon serviesgoed of maaltijden hoesten of niezen.

7.3 Reiniging en onderhoud

Bij regelmatige reiniging en behoedzame behandeling eist de werktafel geen bijzonder onderhoud, voor zover deze met de nodige zorgvuldigheid wordt behandeld.

Voor de regelmatige reiniging van de werktafel dit met een zachte doek schoonvegen. Voor het reinigen een zachte schoonmaakdoek of een spons zonder beschermlaag gebruiken. Vetoplossend vloeibaar schoonmaakmiddel gebruiken, die voor de levensmiddelindustrie zijn toegelaten. In geen geval hogedrukreiniger, chloorhoudend reinigingsmiddelen, schuurpoeder of andere droogreinigers, poetswol, staalspons en/of scherpkantig voorwerpen gebruiken.

7.4 Speciale verzorgingsaanwijzingen

De bestendigheid tegen corrosie van niet roestende staalsoorten berust op een passivering (passieve laag), die aan de oppervlakte bij toevoer van zuurstof gevormd wordt. De zuurstof in de lucht is al voldoende voor deze beschermlaag (passivering) en zorgt ervoor dat deze ook automatisch wordt hersteld na eventuele beschadigingen.

Ook het in aanraking komen van het roestvrij staal met zuurstofhoudend water zorgt voor een constante vernieuwing van deze laag. De passieve laag kan chemisch beschadigd of verstoord worden door (zuurstofverbruikende) middelen, die in geconcentreerde vorm of bij hoge temperaturen met het staal in aanraking komen.

Zulke agressieve stoffen zijn bijv.:

- zout- en zwavelhoudende stoffen
- chloriden (zouten)
- kruidenconcentraten (zoals mosterd, azijn, kruidenblokjes, keukenzout)

Verdere beschadigingen kunnen ontstaan door:

- Roestdeeltjes (bijv. van andere apparaten, gereedschappen of vliegroest)
- ijzer deeltjes (bijv. slijpstof)
- contact met niet ijzerhoudende metalen (elementvorming)
- Gebrek aan zuurstof (bijv. geen contact met de lucht, zuurstofarm water).

Algemene voorschriften voor de behandeling van apparaten van "roestvrij staal":

- Het oppervlak van apparaten uit roestvrij staal altijd schoon en voor de lucht toegankelijk houden.
- Gebruik handelsgebruikelijke reinigingsmiddelen voor roestvrij staal. Indien er geen speciale middelen worden voorgeschreven, dan dienen in elk geval chloorarme reinigingsmiddelen te worden gebruikt.
- Verwijder dagelijks kalk- vet- zetmeel- en eiwitlagen door reinigen. Onder deze lagen kan door ontbrekende luchttoegang corrosie ontstaan.
- Verwijder na elke reiniging alle reinigingsmiddelrestanten door grondig afvegen. Daarna moet de oppervlakte zorgvuldig worden gedroogd.
- Breng delen uit niet roestend staal niet langer als perse noodzakelijk met geconcentreerde zuren, kruiden, zouten enz. in contact. Ook zuurdampen, die zich bij het reinigen van tegels vormen, bevorderen de corrosie van "edelstaal roestvrij".
- U dient ervoor te zorgen dat het oppervlak niet wordt beschadigd, en wel in het bijzonder door andere metalen, niet zijnde roestvrij staal.
- Door dit contact vormen zich zeer kleine chemische deeltjes, die corrosie kunnen veroorzaken. In ieder geval dient te worden voorkomen dat er contact is met ijzer of staal, omdat dat bijna onherroepelijk leidt tot roestvorming. Komt niet roestend staal met ijzer (staalwol, metalen deeltjes uit leidingen, ijzerhoudend water) in aanraking kan dit de veroorzaker van corrosie zijn. Gebruik dus voor het reinigen uitsluitend kunststof schuurponsjes of borstels. Staalwol of borstels met niet gelegeerd staal leiden tot extern roest door slijtage.

8 Reserveonderdelen en accessoires

8.1 Inleiding

Service werkzaamheden mogen uitsluitend van geautoriseerd vakkundig personeel worden uitgevoerd. Defecte componenten mogen alleen door originele HUPFER® onderdelen worden vervangen. Alleen zo kan een veilig gebruik worden gegarandeerd.

Geef u in het geval van de klantendienst en bij de bestelling van onderdelen altijd de op het typeplaatje aangegeven gegevens en de overeenkomstige artikelnummers aan. Bij bestelling van onderdelen ook altijd het opdracht nummer en het positi nummer aangeven. Het opdracht nummer is op het typeplaatje van de werktafel te vinden.

Ter vermijding van stilstandtijden altijd een complete set onderdelen in opslag houden of met een speciaalzaak een onderhoudscontract afsluiten.

8.2 Reserveonderdeel- en toebehorenlijst

AT-EH | PT-EH

91135387	Kabeldoorvoering	zacht PVC Ø14/Ø8/7 zw
91303528	Controller	230V/300 214/115/61
91303618	Controller	110V/300 214/115/61
91303526	Hefsysteem	4-voudig slag300 elektrisch
91303482	Schroefverbinding	Kabel M32/1,5 2ged Ø6-7
91164269	Poot	Rubber Ø46/50
0191240023	Kabeldoorvoering	PA 116/58/15 UL set
91310146	Handschakelaar	Ø55/27
91135387	Kabeldoorvoering	zacht PVC Ø14/Ø8/7 zw
91310268	Hefsysteem	4-voudig Hub300 handslinger
91313780	Hefsysteem	6-voudig Hub300 handslinger

AT-EH-F | PT-EH-F

91135387	Kabeldoorvoering	zacht PVC Ø14/Ø8/7 zw
91303528	Controller	230V/H300/mm 215/107/61
91303618	Controller	110V/H300/mm 215/107/61
91303526	Hefsysteem	4-voudig slag300 elektrisch
91303482	Schroefverbinding	Kabel M32/1,5 2ged Ø6-7
91164269	Poot	Rubber Ø46/50
0191240023	Kabeldoorvoering	PA 116/58/15 UL set
91310146	Handschakelaar	Ø55/27
91310636	Leiding	Aansl. H05VV 3G1,0 2500 DE zw
91310268	Hefsysteem	4-voudig Hub300 handslinger
91313780	Hefsysteem	6-voudig Hub300 handslinger
91316408	Zwenkwiel	Edelst R13/125, set
91316407	Zwenkwiel	Edelst R13/125 mb, set

Het volgende type stekker kan bij werktafels worden gebruikt:

- 2-polige Euro-hoekstekker (standaard)

9 Appendix

9.1 CE conformiteitsverklaring

Dichiarazione di conformità CE

CE verklaring van overeenstemming | Declaración de Conformidad CE



Oggetto | Onderwerp | Objeto
Tavolo da lavoro | Werktafel | Mesa de trabajo

Gruppo d'articoli | Artikelgroep | Grupo de artículos
33000

Tipo | Type | Tipo
Regolabile in altezza elettricamente | Elektrisch hoogte verstelbaar | con regulación eléctrica

Si certifica che il/i prodotto/i meglio identificato/i sopra, corrisponde/ono alle Direttiva/e della Unione Europea di seguito indicata/e:
2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE

Inoltre sono stati applicati le seguenti norme armonizzate:
EN 60204-1:2006, EN 61140, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN ISO 14121-1, EN ISO 12100:2010, EN ISO 12100-2, EN 614-1, EN 1037, EN 349, EN ISO 13857

Per il resto viene certificato, che il/i prodotto/i non contiene/contengono ne fonti di disturbi ne componenti soggetti ai disturbi secondo le norme EMC.

Er wordt bevestigd, dat het/de hiervoor nader beschreven product/en aan de volgende opgesomde EU-richtlijn/en voldoet/voldoen:
2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG

Bovendien werden volgende geharmoniseerde normen toegepast:
EN 60204-1:2006, EN 61140, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN ISO 14121-1, EN ISO 12100:2010, EN ISO 12100-2, EN 614-1, EN 1037, EN 349, EN ISO 13857

Voor het overige wordt bevestigd, dat het/de product/en noch storingsbronnen noch componenten die vatbaar zijn voor storingen in de zin van de EMV- richtlijn bevat/bevatten.

Queda certificado que el/los producto/s descrito/s con mayor detalle anteriormente cumple/n con la/las directiva/s UE recopilada/s a continuación:
2006/42/CE, Directiva 2006/95/CE, 2004/108/CE

Además de esto, se aplicaron las siguientes normas armonizadas:
EN 60204-1:2006, EN 61140, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN ISO 14121-1, EN ISO 12100:2010, EN ISO 12100-2, EN 614-1, EN 1037, EN 349, EN ISO 13857

Por lo demás, queda certificado que el/los producto/s no contiene/n fuentes de perturbación o componentes sujetos a fallos en el sentido de la directiva CEM.

Coesfeld, 18.04.2013

Helmut Schumacher
Prenome, Cognome

Gestione dell'impresa
Posizione Firma

Jürgen Gottwald
Prenome, Cognome

Capo dell'istituzione di norme
Posizione Firma

Responsabile della documentazione tecnica
Jürgen Gottwald

HUPFER® Metallwerke GmbH & Co. KG
info@hupfer.de

La presente dichiarazione di conformità è una dichiarazione di conformità originale in lingua tedesca e può contenere le rispettive traduzioni in altre lingue dell'Unione Europea. Deze conformiteitsverklaring is een originele conformiteitsverklaring in de Duitse taal en kan eensluitende vertalingen in verdere EU-talen bevatten. Esta declaración de conformidad es el original en alemán de una declaración de conformidad y puede incluir traducciones con idéntico contenido a otras lenguas de la UE.

HUPFER® Metallwerke GmbH & Co KG
Dieselstraße 20 | 48653 Coesfeld | Deutschland | +49 2541 805-0 | info@hupfer.de

